



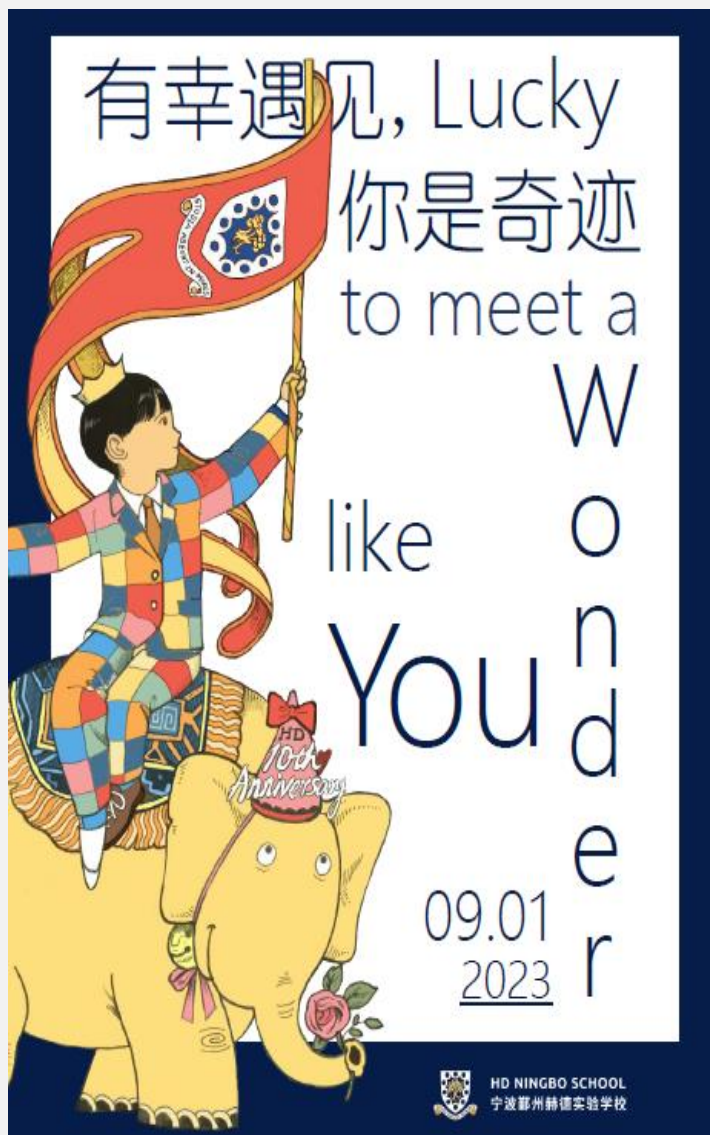
HD NINGBO SCHOOL
宁波鄞州赫德实验学校

Primary School Newsletter 小学校长室快讯

Issue 222 | 28 September 2023

内容 | CONTENT

欢度国庆 National Day Celebration	2
校长寄语 Principal's Greeting	3-6
校园活动 Campus Events	7-13
特色课程 Featured Courses	14-16
赫德风云榜 HD Awards Collection	17-18
中秋祝福 Mid-Autumn Blessings	19
重要日期提醒 Key Dates	20
温馨提醒&联系方式 Gentle Reminder&Contact Information	21-22



欢度国庆

National Day Celebration



Principal's Greeting

校长寄语



Benjamin Felton
小学外方校长
International
Primary Principal

亲爱的家长朋友们，

展信佳！

即将到来的建国74周年华诞，恰逢皓月中秋，家国同庆，好事成双，目光所及，皆是圆满。孩子们在家门口迎来了亚运会，“潮起亚细亚”，新时代的中国正与亚洲、世界交融激荡，像浪潮一样奔涌向前。在日益繁盛与富强的中国，我们的孩子平安、幸福地学习与生活。

新学年，欢迎大家回到宁波赫德，也欢迎每一位新加入赫德大家庭的成员！

新学年我们踏上了新的旅途，奔向无限的可能与精彩的冒险。正如九月的主题：“有幸遇见，你是奇迹”，每一位孩子都是独一无二的宝藏，不论在学校亦或是生活中，他们都拥有着自身独特的价值。赫德小学部38个班级，143位教师珍视孩子的个性，倾力帮助孩子成长。有幸遇见每一位孩子，你们即是赫德奇迹。

在此我们欢迎在新学年加入赫德的123个家庭！你们是Prep的孩子们，勇敢无畏地踏上了新的学习征程；你们是一年级的新生，是二至五年级的新生，从其他学校或者其他国家相聚在赫德。我相信，你们在赫德的时光将是宝贵而难忘的，在这里，你们将与周围的人建立终生的链接，并能发现自己的才能与激情。

这段新学年的旅程，孩子们并非独自前行，需要学校和家长的并肩作战，共同支持、引导和培育。怀揣这份初衷，我们很高兴在本月迎来了新一届家委会，76位热心、大爱的家长参与其中。我们也如此荣幸，孙晓芸女士再次担任家委会主席。作为两位孩子的母亲，芸主席对学校的教育理念，学生和家长的的需求有着深刻的理解和感知。毫无疑问，她将带领家长和学校有效合作，为孩子们提供最好的支持。

Principal's Greeting

校长寄语



Benjamin Felton
小学外方校长

International
Primary Principal

这段旅程不局限于课堂之中。我们希望能同时在学校和家庭为孩子们营造一个支持性的教育环境，引导他们学习。这段旅程也不局限于学业，还包括了孩子们的全面发展，让他们成长为一个有责任感的成年人，为周围的世界做出贡献。本月，我们向新生介绍了GREAT规则，并提醒老生注意这些规则的重要性。这五条简单的规则，用一只手的手指就能轻松记住，遵循它们将引导孩子们养成熟个性和责任感，坚定地面对未来的所有挑战。

与此同时，我们也希望孩子们在这段旅程中快乐满载。有鉴于此，本学期将会有许多激动人心的活动值得期待。这些活动将给孩子们带来挑战，但亦会是有趣、充满美好回忆的经历，是拉近家校距离的契机。本月，我们融合学校里的多样文化，共同庆祝中秋节。这个特殊的日子象征着团圆，提醒我们无论来自何方，无论身在何处，我们都仰望着同一轮明月。当我们注视圆月时，我们也看到了对孩子们的期望——成为全面发展的人，为世界带来光明和欢乐。

我们所处的世界不断迎来日新月异的变化，不变的是来自赫德学校以及各位家长的承诺，终以孩子的最佳利益为重。在新学年，孩子们无疑会面临各种挑战，愿我们携手帮助他们去克服，引导他们从困难中吸取经验，培养他们坚韧不拔的精神，从而收获幸福、成功的人生。

秋日浪漫，美好如常，感谢您与赫德一起经历孩子们的这段人生之旅，期待与您一同见证孩子们的成长！



Principal's Greeting

校长寄语



Benjamin Felton
小学外方校长
International
Primary Principal

Dear Parents,

The upcoming 74th anniversary of the founding of the PRC coincides with Mid-Autumn Festival. The family and the country will celebrate together. The Asian Games are being held on our doorstep, and China in the new era is integrating with Asia and the world, surging forward like a wave. In an increasingly prosperous China, our children study and live in peace and happiness.

Welcome (back) to HD Ningbo School! I am honoured to extend my warmest greetings to both new and returning families.

As we start our journey in a new school year, the future is filled with possibilities and exciting adventures. This September, students were welcomed onto campus with the message, "Lucky to meet a Wonder, like YOU." This conveys to each and every child the importance of their unique individuality, and their value to school and society with what they each can share. Our 143 teachers in our 38 Homeroom classes cherish this uniqueness and strive to find ways to support the growth and development of each child we are lucky to have in HD.

Welcome to the 123 new families joining HD this Academic Year! This includes our Prep students, bravely embarking on a new stage in their learning, two new Year One classes, and students across all other year groups who join us from other schools and other countries. I trust and believe that your time with HD will be precious and memorable, as you build lifelong connections with those around you and discover your own talents and passions.

The journey our children are embarking upon this year is not one they can take alone. The school and parents must work alongside each other to support, guide and nurture the children as they learn and grow. With this goal in mind, we were pleased to welcome our new PTA this month, with 76 dedicated and motivated parents.

Principal's Greeting

校长寄语



Benjamin Felton
小学外方校长
International
Primary Principal

The PTA is once again led by Ms. Sun Xiaoyun. With two children in HD Ningbo, PTA President Sun Xiaoyun has a deep understanding of our educational philosophy as well as the needs of students and parents. She will no doubt lead a productive collaboration between parents and the school to do the best for our children.

This journey is not one which is limited to the classroom. We must build a supportive, educational environment around the children throughout school and at home, guiding them in their learning. This journey is also not limited to academic endeavours, but encompasses the whole child and their growth into a responsible adult who will contribute to the world around them. This month, we have introduced our GREAT rules to new students and reminded returning students on their importance. These five simple rules, easily remembered on the fingers of one hand, will guide our children to develop the maturity and responsibility to face all of the challenges ahead of them with determination.

Alongside all of this, we want the children's journey with HD to be enjoyable. With this in mind, there are many exciting events to look forward to this semester. These will challenge students, but also create fun, lasting memories and bring the school and families closer together. Already this month we have brought the diverse cultures in our school community together to celebrate Mid-Autumn Festival. This special day symbolises reunion, and reminds us that no matter where we are from, and no matter where we are, we all look up at the same moon. As we look up at the round moon, we see what we want from our children – to become fully-rounded individuals who can bring light and joy to the world.

The world around us continues to change at an ever-increasing pace. One thing which does not change is the commitment from HD and from you, the parents, to always act in the best interests of our children. During the Academic Year, children will no doubt face challenges, and together we can help them overcome these, learn from them and build the resilience which will lead them towards a happy, successful life.

Thank you for making this journey with HD, we look forward to celebrating our students' growth together.

新的开始——有幸遇见，你是奇迹

The New School Year Beginning--Lucky to meet a Wonder, like YOU

开学日，花格子大象艾玛从书中走入现实，来到赫德孩子身边。艾玛是一只独一无二的大象，正如我们的孩子，每一个人身上都有自己的独特性，组成了这个世界的丰富性。在装点着形形色色大象的美丽校园中，老师们为孩子们呈现最棒的开学惊喜，希望用花格子大象告诉孩子，我们会在一个又一个新的环境中遇见那么多不一样的人，有着不同个性、不同性别、甚至不同文化、不同肤色，但我们要学会接纳并尊重他人，学会爱自己，甚至爱自己的缺点，相信自己的特别。



独一无二
Unique

温和
Gentle

智慧
Wisdom

善良
Kindness

诚实
Integrity

坚毅
Perseverance

领导力
Leadership

勇于挑战
Bravely face challenges

务实
Pragmatism

重情重义
Value in relationship

情绪稳定
Emotional stability

团结协作
Solidarity



On new school year Opening Day, Elmer the Patchwork Elephant, stepped out of the book into reality and came to HD children. Elmer is unique, just like our children, each of whom has their own uniqueness that makes up the richness of this world. In the campus decorated with different elephants, our teachers presented the best surprise for the children to start the school year, hoping to use the patchwork elephants to tell the children that we will meet so many different people in new environments, with different personalities, different genders, and even different cultures and ethnicities, but we have to learn to accept and respect other people, and learn to love ourselves, even our own shortcomings, and to believe in our own specialness!

新的遇见——新生家长见面会 New Parents Information Session

新的学期，我们也将“有幸遇见”送给新加入的孩子和家长。小学部面向全体新生召开了三场新生家长见面会。当Prep和Y1的小可爱们以班级为单位，一群群齐齐整整地走入会场，收到一份份沉甸甸的入学通知书时，我们能看到家长脸上洋溢的幸福与温暖。在Y2-Y5新生家长会上，我们拉近与家长的距离，分享孩子在赫德的小小日常。家校握力，我们共同为孩子的成长助力。



In the new school year, we also had a “meet” with new students and parents. Primary school held three information sessions for all new parents. When the Prep and Y1 children walked into the session as a group by class and received valuable admission offers, we could see the happiness and warmth on the parents' faces. At the Y2-Y5 new parents information session, we drew closer to parents and shared our children's daily study and life at HD. With a strong home-school partnership, we work together to support our children's growth.



2023-24学年第一次PTA会议 2023-24 the First PTA Meeting

小学部2023-24学年第一次PTA会议圆满落幕。新学年新旅程，我们迎来了23-24届PTA。会议上，PTA芸主席及六位执委接过聘书，将携手所有的PTA与学校共同协作，共育花开。

The first PTA meeting of the 2023-24 school year in Primary School came to a successful conclusion. With a new journey in the new school year, we welcomed the AY23-24 PTA. At the meeting, PTA Chairperson Mrs Edith and six executive committee members received their appointment letters and will work together with all the PTAs to collaborate with the school to support children's growth.



此次会议集团董事长孙涛先生也莅临现场，分享赫德学校的发展历程与理念。作为三位孩子的父亲，孙涛先生亦与家长分享孩子的教育与规划，耐心解答了PTA家长提出的问题。这次亲密无间的对话，拉近了学校与家长们的距离，增进了家校之间的理解。Mr. Sun Tao, President of the HD schools, also presented at the meeting to share the development history and philosophy of HD School. As the father of three children, Mr. Sun Tao also shared with parents about children's education and planning, and patiently answered questions from PTA parents. This intimate dialogue brought the school and parents closer together and enhanced the understanding between home and school.



“爱默予光”行动 “Light Shining” Action



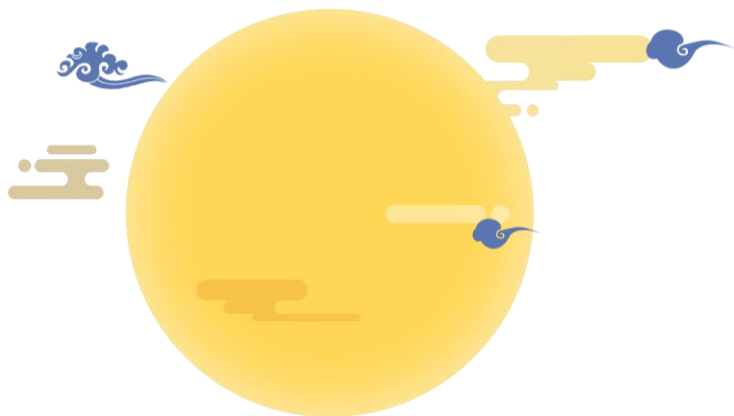
9月21日“世界阿尔兹海默病日”，恰逢中秋佳节来临之际，赫德“予光者”们看望了阿尔兹海默病老人。孩子们向老人献上“赫德小画家”唐诗琪同学手绘的中秋贺卡，耐心地与老人们聊天，并用自己的才艺表达对老人的祝福。美术组设计了一幅特别的中秋画卷，中外方校长、副校长携年级组长提前写下最美好的中秋祝愿，在活动现场，小手大手共绘中秋美好画卷！

On 21st September, World Alzheimer's Disease Day, when the Mid-Autumn Festival is approaching, the "Aimer Messenger" from HD school visited elderly people with Alzheimer's. The children presented the elderly with hand-drawn Mid-Autumn Festival greeting cards from "HD Little Painter" Tang Shiqi, chatted with them patiently, and expressed their blessings to them with their own talents. The school art group designed a special Mid-Autumn Festival scroll, and the principals and vice-principals, together with the head of grade, wrote down their best wishes in advance. At the scene of the activity, our children joined hands with the elderly to draw a beautiful Mid-Autumn Festival scroll.



中秋庆祝活动——共明月，爱无界

Mid-autumn Festival Celebration -- Shared Moon, Shared Love



中天一轮满，秋野万里香。在中秋佳节来临之际，小学部举办了中秋庆祝活动。在9月28日这一天，老师与学生身着古风服饰，宛如回到汉唐，在欢快的表演中，许下月圆人安的美好祝愿。小学部大家庭精彩纷呈的中秋盛典徐徐拉开，孩子们欢声笑语，载歌载舞，无不表达了对节日的美好期待；中外方老师齐上阵，优美的诗歌朗诵，轻盈灵动的舞蹈；还有家长嘉宾带来的视听享受。学生、老师和家长的同时空展示让舞台更加夺目，让这个中秋倍加温暖。

On the occasion of the Mid-Autumn Festival, Primary School held a Mid-Autumn Festival Celebration. On 28 September, teachers and students dressed in ancient costumes, as if going back to the Han and Tang dynasties, and in the joyful performance, made a wish for the festival. A wonderful Mid-Autumn Festival Ceremony opened, with children laughing, singing and dancing, all expressing their wonderful expectations for the festival; Chinese and international teachers performed beautiful poetry recitals, and dynamic dances; as well as enjoyment brought by performances from parents. The simultaneous display of students, teachers and parents made the stage even more eye-catching and made this Mid-Autumn Festival even warmer.



一年级中秋课堂 Y1 Mid-Autumn Festival Course

在中秋前夕，一年级的孩子与家长们共同制作月饼。手握一轮月光，穿越童年的梦乡，红豆香甜，莲蓉绵密，孩子们与家长们亲手绘制的月饼，是中秋最期待的团圆。



On the eve of the Mid-Autumn Festival, Year 1 children worked with parents to make mooncakes. Holding a circle of moonlight in our hands, just like travelling through the dreamland of childhood. Hand-made mooncakes made by children and parents are the most anticipated reunion of Mid-Autumn Festival.



九月生日派对 September Birthday Party



二年级秋日课程 Y2 Autumn outing



本学年二年级的第一本英语故事书籍是皮特·奥斯瓦尔德的《远足》，一个关于父亲和孩子在大自然中徒步远足旅行的故事。阅读完这个故事后，二年级的学生也在学校附件的公园进行了“远足”，感受秋日美好。漫步公园，孩子们亲近大自然，学会将学习到的有关大自然词汇进行运用，同时我们也计划用从“远足”中学到的知识来创作关于大自然的信息文本。



The first English story book in Year Two this year was 'Hike' by Pete Oswald, It is about a little girl and her dad who go for a walk in nature. After reading this story the Year Two students enjoyed the autumn weather by going on their own nature walk in the park adjacent to the school. On the walk, children practiced the nature vocabulary they have been learning, and we are looking forward to creating some Information Texts about local nature using our learning from the trip.



三年级国画融合课程Y3 Chinese Painting Integrated Course

这个夏天，宁波迎来了名画荟萃的“盛世修典——‘中国历代绘画大系’成果展宁波特展”。值此特展小学部三年级将观展体验与特色课程——国画融合。为了帮助孩子们获得更好的观展体验，小学部邀请了宁波美术馆的老师为孩子们带来了一场奇趣丰盈的“观展指南报告”。在老师的引导下，孩子们回顾了中国绘画史的发展历程，建立了不同时代的画作及其特点的初步认知。了解了观展与中国画知识，孩子们的课堂便延展到了“盛世修典”展览的现场，孩子们被现场“移步换景”的画作所震撼，他们最喜欢的当属“光影丹青沉浸式体验厅”，在360度环绕的沉浸式梦幻展厅中，30余幅精品中国古代绘画“动起来”。特展只是一扇通往中国传统绘画殿堂的门，在接下来的时间里，孩子们还会通过学习与体验，深入地感受中国传统文化之美。



This summer, Ningbo ushered in the "Shengshi Xudian - 'Chinese Painting Series' Achievement Exhibition Ningbo Special Exhibition" with a collection of famous paintings. On the occasion of this special exhibition, the Y3 of Primary School integrated the exhibition experience with the special curriculum - Chinese painting. In order to help the children get a better experience of the exhibition, we invited the teacher of Ningbo Art Museum to bring the children an interesting and fruitful "Exhibition Guide Report"; children reviewed the development of Chinese painting history and built up a preliminary knowledge of paintings of different eras and their characteristics. After learning about the exhibition and Chinese painting, our class trip was extended to the exhibition site of "Shengshi Xudian", where children were amazed by the paintings in the "Step by Step" scene, and their favourite part was the "Light and Shadow Painting Immersion Experience Hall", where they could see the paintings in 360 degrees. The special exhibition is just a door to the hall of traditional Chinese paintings, in the future, children will learn and experience the beauty of traditional Chinese culture.

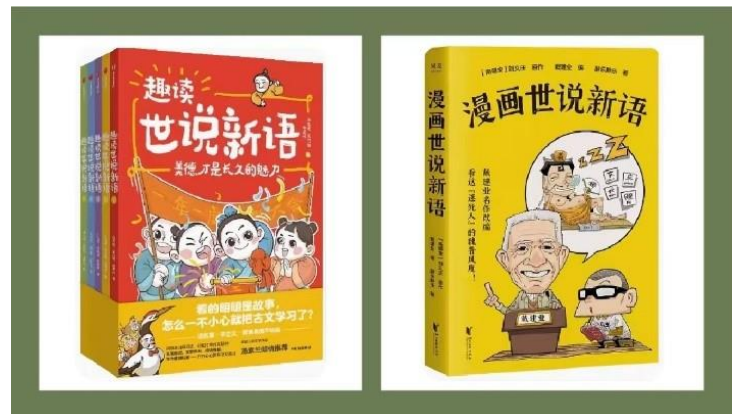


四年级传统文化课 Y4 Traditional Cultural Course



本月四年级传统文化课程开启，孩子们走进《世说新语》，走进《魏晋之风》之风姿篇，走进一个看脸的时代！孩子们在《潘美左丑》与《醉玉颓山》中找寻名士风骨，通过了解“洛阳纸贵”的故事，认识了西晋著名文学家左太冲；在荡气回肠的《广陵散》琴曲中走进“竹林七贤”之一的美男文豪——嵇康……在趣味性与思辨性并存的传统文化课上，孩子们充分地“活跃”起来，将艰涩难读的《世说新语》捧了起来，读了起来，品了起来！

This month, the Year 4 traditional culture course started with the children entering "A New Account of the Tales of the World," the "Wei and Jin Dynasties" chapter, and the era of the face! In the "Pan Mei Zuo Chou" and "Drunken Jade Decadent Mountain", children looked for famous scholars, and got to know Zuo Taichong, a famous writer of the Western Jin Dynasty. Through understanding the story of "Luoyang Paper Expensive"; and in the heart-wrenching music of "Guangling San", children came to know Jikang, one of the Seven Sages of the Bamboo Grove In the fun and discursive traditional culture class, children were fully active, holding, reading and tasting the difficult and hard-to-read "A New Account of the Tales of the World"!



2022-2023年度未来之城夏季展评 Future City China 2023 Summer Event

2023年8月，宁波鄞州赫德实验学校 Life Shining团队出征2022-2023年度未来之城夏季展评中国区终选。赫德校队与34支来自全国14个省市的队伍同台竞技，历经展评、答辩等环节，最终斩获国赛特等奖、最佳人性化设计奖、最佳同伴互评奖三大奖项，载誉而归。

In August 2023, the Life Shining team of Ningbo Yinzhou HD Experimental School participated in the final of the Future City China 2023 Summer Event. The school team competed with 34 teams from 14 provinces and cities across the country. Through the process of work exhibition, group defense and open defense, HD school team finally won the Grand Prize, the Best Humanitarian Design Award, and the Peer Choice Award.



Y301 孙弋 Sunny、Y302 蒋以琛 Eason、Y304 周远哲 Willie、Y401 董艾伦 Alan、
Y401 方华 Andy、Y407 林玺承 Eason、Y502 李铭浩 Michael、Y504 叶昊辰 Jim
2022-2023年度“未来之城”夏季展评 特等奖
Future City China 2023 Summer Event Grand Prize

Y503 叶孝天Gugu
二十一届中国优秀特长生艺术节浙江赛区小学B组吉他独奏类 银奖
Silver Prize in Guitar Solo Category of Primary School Group B of the 21st China
Outstanding Special Talent Students Art Festival in Zhejiang Region





山河明月，共相辉映，值此中秋佳节，
愿赫德大家庭每一位成员：
中秋安康，月圆人圆，
心如满月，澄澈欢喜。

On the occasion of the Mid-Autumn
Festival, may everyone in our big HD
family have a pleasant reunion and a
prosperous family. May you be as clear
and joyful as the full moon.



29 September

中秋节日
Mid-Autumn Festival

1 October

国庆假期 (10月9日返校上课)
The National Day (School Day Recover on 9th October)

25,26,27
October

家长开放日
Open Day



HD NINGBO

HD NINGBO SCHOOL
宁波鄞州赫德实验学校

赫德 10TH ANNIVERSARY
感恩十年

教育塑造人格

首届中国文化节
陈存照周年纪念展

小学校长室HMO

nbhmo.pri@hdschools.org

如果您需要以下帮助，请第一时间发邮件告知小学校长室（校办），我们会及时跟进：

If you need any assistance with the following issues, please feel free to contact HMO by email. We will follow up as soon as possible.

1. 学生请假（记录考勤） Students absence (attendance.)
2. 校长约谈 Appointment with Principals.
3. 投诉 Complaints.
4. 转退学 Transfer to another school/ Leave HD School.
5. 学籍事宜 Student status.
6. 学生卡/家长卡补办 Student/Parent cards
7. 在读证明 Student Certification.
8. 其他 General enquiries.

HD NINGBO

教育塑造人格

Education Creates Character

学校电话: 0574-55228887

小学校长室电话: 0574-55229523

招生处电话: 0574-27979798

财务处电话: 0574-55843113

校服室电话: 4000187007

ECA电话: 0574-55229011

小学校长室邮箱: nbhmo.pri@hdschools.org

学校网址: <http://www.hdschools.org>

School Phone Number: 0574-55228887

Primary Headmasters Office: 0574-55229523

Admissions: 0574-27979798

Finance: 0574-55843113

Uniform Shop: 4000187007

ECA: 0574-55229011

Primary Headmasters Office email address:

nbhmo.pri@hdschools.org

School Website: <http://www.hdschools.org>



HD NINGBO